



Teachingninja.in



Latest Govt Job updates



Private Job updates



Free Mock tests available

Visit - teachingninja.in

Karnataka High Court Civil Judge

**Previous Year Paper
Mains Translation Paper
(Held On 28 Nov 2020)**



HIGH COURT OF KARNATAKA

ಕರ್ನಾಟಕ ಉಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯ

CIVIL JUDGE MAIN WRITTEN EXAMINATION 2020

ಸಿವಿಲ್ ನ್ಯಾಯಾಧೀಕರ ಮುಖ್ಯ ಲಿಖಿತ ಪರೀಕ್ಷೆ 2020

TRANSLATION PAPER

ಭಾಷಾಂತರ ಪತ್ರಿಕೆ

Date: 28.11.2020

ದಿನಾಂಕ: 28ನೇ ನವೆಂಬರ್ 2020

Max Marks: 100

ಗರಿಷ್ಠ ಅಂತರಾಳ: 100

Time: 10.00 AM to 1.00 PM

ಸಮಯ: ಬೆಳಿಗ್ 10.00 ರಿಂದ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ 1.00 ಗಂಟೆಗೆ

Instructions:

ನೂಡನೆಗಳು:

Write your register number only on the cover page in the space provided in the answer book and nowhere else. You shall not write your name or make any kind of marks disclosing your identity on any part of your answer book or additional answer book. Contravention of the above instruction will entail disqualification.

ನಿಮ್ಮ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರೇಷನ್ ನಂಬರನ್ನು ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಒದಗಿಸಿದ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಬರೆಯಬೇಕು, ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಬರೆಯಬಾರದು. ನಿಮ್ಮ ಗುರುತನ್ನು ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸುವಂತೆ ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಾಗಲಿ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಾಗಲಿ ನಿಮ್ಮ ಹೆಸರನ್ನು ಬರೆಯಬಾರದು ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಗುರುತನ್ನು ಮಾಡಬಾರದು. ಈ ಮೇಲಿನ ನೂಡನೆ ಉಲ್ಲಂಘಿಸಿದರೆ ನೀವು ಅನಹರಿಗೆ ಗುರಿಯಾಗುತ್ತಿರಿ.

1. Translate the following deposition to Kannada language :

ಕಿ: ಕೆಳಕಂಡ ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

Marks: 15
ಅಂತರಾಳ: 15

Duly sworn on 22-1-2016.

Cross-examination by Sri HSM, Counsel for the defendant:

Plaintiff is a partnership firm. This firm was registered during the year 1997. Myself and my three sons are the partners of said firm. I am representing the partnership firm as its managing

partner. I got documents to prove the same. I have not produced those documents before this court. It is false to suggest that there is no document to show that I am authorized to represent the plaintiff firm.

The plaintiff firm was established with the object of running a restaurant and banquet hall. We are not running business at any other place under the plaintiff firm, apart from at M.G.Road. We got other business abroad. We have our business at Srilanka. At present we are running Canopy Restaurant at Utility building, M.G.Road. We occupy the space of about 22,000 square feet, including fire escape for the building. We are paying rent of Rs.16,000/- to the defendant. We are paying the rent at the rate of about 80 paise per square feet. When it was suggested to the witness that our lease was not extended after 2003, witness said that they have given representation for extension of lease. When it was suggested to the witness that defendants have passed a resolution directing me to pay the lease amount at the rate of Rs.10/- per square feet for building and Rs.5/- per square feet for party hall and Rs.2/- per square feet for open space, witness said that said resolution was not communicated to him. I am not aware about the defendant passing the said resolution. When it was suggested to the witness that he has filed the petition to challenge said resolution, witness said that it was filed in respect of property at basement. I say that basement is not the part of suit property in this suit. It is false to suggest that as per the resolution passed by the defendant, we are liable to pay lease amount of Rs.2,00,00,000/- to the defendants. I have received the notice from

the defendants to pay the amount at enhanced rate for 2 years. We have not paid the amount as demanded in the notice.

(At this stage, further cross examination is deferred at the request of counsel for defendant)

(Typed to my dictation in the Open Court, as the deposition is proceeded with).

R.I.O & A.C.,

Sd/-
XVI Addl. City Civil & Sessions
Judge, Bangalore City.

2. Translate the following document to Kannada language

ಈ ಕೆಳಕಂಡ ದಸ್ತಾವೇಜನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

Marks: 20
ಅಂಕಗಳು: 20

DEED OF SALE OF AGRICULTURAL IMMOVEABLE PROPERTY

This DEED OF SALE is executed on this the 7th day of July 2018 by:

Mr. Lawrence J Saldanha,
Aged about 58 years,
S/o John Saldanha,
R/at No.203, 2nd floor,
Garuda Apartment,
Kadri Hills, Mangaluru.
Represented by his
General Power of Attorney holder:
Mr. John Mathias
Aged about 42 years,
S/o Francis Mathias,
R/at Mathias House,
Vamanjur, Mangaluru Taluk,
Dakshina Kannada District.
(herein after called the 'VENDOR')

IN FAVOUR OF

Mrs. Latha Poojary,
 Aged about 37 years,
 W/o Sudhir Poojary,
 R/at Poojary Nivas,
 2nd cross, Gurupura,
 Mangaluru Taluk,
 Dakshina Kannada District.

(herein after called the 'PURCHASER')

WHEREAS the immoveable property more fully described in the schedule herein below was purchased by the Vendor from Mr. Stephan Robert D' Souza as per the Sale Deed dated 18.04.2013, registered in the office of the Sub-Registrar, Mangalore. Thus the Vendor has became absolute owner in possession of schedule property and enjoying the said property by changing record of rights, Khatha and other revenue records in his name, with full right, title and interest and absolute power of disposition.

AND WHEREAS the Vendor has decided to sell the schedule property for his personal reasons and has approached the Vendor to sell the schedule property to him and after mutual discussions the vendor has agreed to sell and the purchaser has agreed to purchase the schedule property for its highest market price of Rs.20,00,000/- (Rupees Twenty Lakhs Only) and in continuation thereof this Deed of Sale is executed as follows:

AND WHEREAS the various terms and conditions in this regard have been mutually discussed and are agreed to between the 'VENDOR' and 'PURCHASER' as set out herein below.

1. The total sale consideration agreed by the Vendor and Purchaser for sale of schedule property is at Rs.20,00,000/-

(Rupees Twenty Lakh Only). The purchaser has already paid a sum of Rs. 20,00,000/- (Rupees Twenty Lakh Only) towards payment of above said sale consideration by way of cheque dated 06.07.2018 bearing No.740538 drawn on Vijaya Bank, Panambur Branch, Mangaluru, to the Vendor. The Vendor hereby acknowledges receipt of entire sale consideration.

2. That the Vendor hereby covenants with the Purchaser that he is now lawfully seized and possessed of the schedule property, sold hereunder, without any defects in title whatsoever and the Vendor has got full power of disposition and absolute authority to sell the schedule property in the manner contained herein.
3. The Vendor has assured the Purchaser that the schedule property sold hereunder is free from all encumbrances, charges or equities or court orders, injunctions, mortgages including mortgage by deposit of title deed whatsoever.
4. The Vendor has put the Purchaser in actual, exclusive, physical possession of the schedule property this day itself.

DESCRIPTION OF THE PROPERTY 'SCHEDULE'

Immoveable property bearing Survey No.254/11, measuring 1 acre 15 cents, situated in **NEERMARGA VILLAGE** of Mangalore Taluk, Dakshina Kannada District, within the Mangalore Registration Sub District:

The above property with House bearing Neermarga Grama Panchayath Door No.7/9 measuring 65.03 sq. meter with well, rights of way, water, customary and easement rights, mamool

rights, right to use the road to the above property and all other appurtenances relating thereto.

IN WITNESS WHEREOF the 'VENDOR' has set his hand to this Deed to Sale on this the 7th day of July 2018 at Mangalore.

WITNESSES:

VENDOR

1.

2.

3. Translate the following Passage as extracted from a Judgment to Kannada language: Marks: 15

ಅ ಕೆಳಕಂಡ ತೀರ್ಪಿನ ಭಾಗವನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ.

ಅಂಕಗಳು: 15

37. The prosecution has relied upon three circumstances to prove the offence against the accused, namely (i) presence of the accused at the police station; (ii) accused failing to explain the injuries sustained by deceased Ms. Rizwana; and (iii) the deceased and the accused were residing in the same premises at the time of the incident. When prosecution bases its case on circumstantial evidence, the circumstances from which an inference of guilt is sought to be drawn, are to be cogently and firmly established. The Hon'ble Apex Court in the case of ***Rukia Begum vs. State of Karnataka***, reported in ***(2011) 4 SCC 779*** has held to the following effect:

"16. No doubt it is true that for bringing home the guilt on the basis of the circumstantial evidence the prosecution has to establish that the circumstances proved lead to one and the only conclusion towards the guilt of the

accused. In a case based on circumstantial evidence the circumstances from which an inference of guilt is sought to be drawn are to be cogently and firmly established. The circumstances so proved must unerringly point towards the guilt of the accused. It should form a chain so complete that there is no escape from the conclusion that the crime was committed by the accused and none else. It has to be considered within all human probability and not in fanciful manner.

17. In order to sustain conviction, circumstantial evidence must be complete and incapable of explanation of any other hypothesis than that of the guilt of the accused. Such evidence should not only be consistent with the guilt of the accused but inconsistent with his innocence. No hard-and-fast rule can be laid to say that particular circumstances are conclusive to establish guilt. It is basically a question of appreciation of evidence which exercise is to be done in the facts and circumstances of each case."

38. It is not in dispute that there are no eye-witness to the incident. The spot panchanama Ex.P-15 when perused would disclose that incident took place at 8.00 a.m. near the gate in an open space and the said gate was accessible to enter the house of the complainant and it is visible to the road where public have

access. As such it was not incumbent upon the accused to explain the injuries sustained by Ms.Rizwana, particularly when prosecution has not contended that death of Ms.Rizwana had taken place inside the house.

4. Translate the following deposition to English language :
Marks:15

ಕು ಕೆಳಕಂಡ ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಅಂಗ್ರೇಜ್ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ.

ಅಂಕಗಳು: 15

ಮುಖ್ಯ ವಿಚಾರಕೆ: ವಿಶೇಷ ಪಕಾರಿ ಅಭಿಯೋಜಕರಿಂದ

ಚಾಸ-1 ನನ್ನ ತಂದೆ. ಚಾಸ-9 ನನ್ನ ತಂಗಿ ಮತ್ತು ಚಾಸ-10 ನನ್ನ ತಾಯಿ. ನನಗೆ ಆರೋಪಿ ಗೊತ್ತು. ಆತನ ಮನೆ ನಮ್ಮ ಮನೆಯ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿಯೇ ಇದೆ. ನನ್ನ ಜನನ ದಿನಾಂಕ: 11.06.2000ರಿ. ನಾನು ನಮ್ಮ ಉರಿನ ಕನ್ನಡ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ 8ನೇ ತರಗತಿಯ ವರೆಗೆ ಓದಿದ್ದೇನೆ. ಈಗೆ 2 ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ನನ್ನ 8ನೇ ತರಗತಿ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ ಮುಗಿದ ನಂತರ ನಾನು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಮನೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇರುತ್ತೇನೆ.

ಆರೋಪಿಯ ಮನೆ ನಮ್ಮ ಮನೆಯ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಇದ್ದು ಈ ಪ್ರಕರಣ ದಾಖಿಲಾಗುವ ಸುಮಾರು 5-6 ತಿಂಗಳ ಹಿಂದಿನಿಂದ ಆರೋಪಿಯ ನನ್ನೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡಲು ಪ್ರಯತ್ನ ಪಡುತ್ತಿದ್ದ ಮತ್ತು ನನಗೆ ಕೈ ಸನ್ನೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದು. ನನ್ನ ತಂದೆ ತಾಯಿ ಈ ಬಗ್ಗೆ ಆರೋಪಿಗೆ ಎಚ್ಚರ ಹೊಟ್ಟಿದ್ದರು ಮತ್ತು ನನಗೆ ಹೊಡ ಆತನೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡಬಾರದು ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು. ದಿ:11.04.2016ರಂದು ನನ್ನ ತಂದೆ ತಾಯಿ ಕುರಿ ಕಾಯಲು ಹೋಗಿದ್ದರು. ನಾನು ಮತ್ತು ನನ್ನ ತಂಗಿ ಚಾಸ-9 ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದು ನನ್ನ ತಂದೆ ನಮಗೆ ಬಾಗಿಲು ಹಾಕಿ ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳಿ ಎಂದು ಹೇಳಿ, ರಾತ್ರಿ 10.00 ಗಂಟೆ ಸುಮಾರಿಗೆ ಕುರಿ ಕಾಯಲು ಹೋದರು. ರಾತ್ರಿ 11.00 ಗಂಟೆ ಸುಮಾರಿಗೆ ನಾನು ಮತ್ತು ನನ್ನ ತಂಗಿ ಮಲಗಿದ್ದಾಗ ಯಾರೋ ಬಾಗಿಲು ಬಿಡಿದ ಶಬ್ದ ಕೇಳಿತು. ನಾನು ನನ್ನ ತಂಗಿ ಹೋಗಿ ಬಾಗಿಲು ತೆಗೆದಾಗ ಆರೋಪಿಯ ನಮ್ಮ ಮನೆಯ ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ನಿಂತಿದ್ದನು. ನಾನು ಆರೋಪಿಯ ಬಳಿ ಯಾಕೆ ನಮ್ಮ ಮನೆಯ ಬಳಿ ಬಂದಿ ಎಂದು ಕೇಳಿದಾಗ ಆರೋಪಿಯ ನನ್ನ ಕೈ ಹಿಡಿದು ಎಳೆದನು ಆಗ ನಾನು ಮತ್ತು ಚಾಸ-9 ಚಿರಾಡಲು ಹತ್ತಿದೆವು. ಆಗ ಆರೋಪಿಯ ನನ್ನ

ತಂಗಿಯನ್ನು ಮನೆಯ ಒಳಗಡೆ ದೂಡಿ ಮನೆಗೆ ಬೆಳಕ ಹಾಕಿ ನನ್ನನ್ನು ಆತನ ಮನೆಗೆ ಎಳೆದುಕೊಂಡು ತಂದನು. ಅರೋಪಿಯು ನನ್ನನ್ನು ಆತನ ಮನೆಯ ಅಡುಗೆ ಕೋಣೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ನನ್ನೊಂದಿಗೆ ದೃಷ್ಟಿಕ ಸಂಪರ್ಕ ಮಾಡಿದನು. ಅದೇ ರಾತ್ರಿ ಅರೋಪಿಯು ಈ ವಿಚಾರ ನನ್ನ ತಂಗಿಗೆ ತಿಳಿದಿದೆ ಮತ್ತು ಆಕ ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಹೇಳಬಹುದು ಎಂದು ಹೇಳಿ ನನ್ನನ್ನು ಆತ ಜಲಾಯಿಸುವ ಒಂದು ಎಣ್ಣೆ ಟ್ಯಾಂಕರನ್ನಲ್ಲಿ ಲೋಕಾಮುರದ ಮೂಲಕ ಬಾಗಲಕೋಟಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದನು. ಅರೋಪಿಯು ಆ ಎಣ್ಣೆ ಟ್ಯಾಂಕರನ್ನು ಬಾಗಲಕೋಟಿಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಿ ನನ್ನನ್ನು ಚಿಂಚನೂರಿನಲ್ಲಿರುವ ಆತನ ಸಂಬಂಧಿಕರ ಮನೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದನು. ದಿನಾಂಕ:14.04.2016 ರಂದು ನಾವು ಚಿಂಚನೂರಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾಗ ಮೋಲೀಸರು ಬಂದು ನಮ್ಮನ್ನು ಮುರುಗೋಡು ಮೋಲೀಸ್ ತಾಣಿಗೆ ಕರೆತಂದರು. ಅರೋಪಿಯು ಚಿಂಚನೂರಿನಲ್ಲಿದಾಗ ನನಗೆ ಏನು ಮಾಡಿರಲಿಲ್ಲ. ಮೋಲೀಸ್ ತಾಣಿಯಲ್ಲಿ ಮೋಲೀಸರು ನನ್ನನ್ನು ವಿಚಾರಿಸಿದಾಗ ನಾನು ಈ ಘಟನೆಯ ಎಲ್ಲಾ ವಿಚಾರವನ್ನು ಹೇಳಿದ್ದೆ. ದಿನಾಂಕ:14.04.2016 ರಂದು ಮೋಲೀಸರು ನನ್ನನ್ನು ವೈದ್ಯಕೀಯ ಪರೀಕ್ಷೆಗಾಗಿ ಕರೆತಂದರು. ವೈದ್ಯಕೀಯ ಪರೀಕ್ಷೆ ಮುಗಿದ ನಂತರ ಮೋಲೀಸರು ನನ್ನನ್ನು ಬೆಳಗಾವಿಯ ರಿಮಾಂಡ್‌ರೂಮಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಿಟ್ಟಿದ್ದರು. ಆ ಬಳಿಕ ದಿನಾಂಕ:21.04.2016 ರಂದು ಮೋಲೀಸರು ನನ್ನನ್ನು ಸವದತ್ತಿ ನ್ಯಾಯಾಲಯಕ್ಕೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿದ್ದರು. ಸವದತ್ತಿ ನ್ಯಾಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ದಾಖಲು ಮಾಡಲಾಗಿದ್ದು ಆ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ನಿಷಿ-2 ಮತ್ತು ಅದರಲ್ಲಿರುವ ಸಾಕ್ಷಿಯ ಸಹಿಯನ್ನು ನಿಷಿ-2 ಎ ಎಂದು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ.

ದಿನಾಂಕ:22.04.2016ರಂದು ಮೋಲೀಸರು ನನ್ನನ್ನು ಪಂಚನಾಮೆ ಮಾಡುವ ಸಲುವಾಗಿ ತಡಸಲೂರಿನ ನಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ಮತ್ತು ಅರೋಪಿಯ ಮನೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿದ್ದರು ಮತ್ತು ಪಂಚನಾಮೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದರು ಮತ್ತು ಮೋಟೊವನ್ನು ತೆಗೆದಿದ್ದರು. ಆಗ ಮಾಡಿರುವ ನಿಷಿ-3 ಪಂಚನಾಮೆಗೆ ನನ್ನ ಸಹಿ ಇದ್ದು ಮತ್ತು ಅದರಲ್ಲಿರುವ ಸಾಕ್ಷಿಯ ಸಹಿಯನ್ನು ನಿಷಿ-3 ಎ ಎಂದು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ. ಆ ಪಂಚನಾಮೆಯ ಕಾಲಕ್ಕೆ ತೆಗೆದ ಮೋಟೊದಲ್ಲಿ ನಾನು ಇರುತ್ತೇನೆ. ಆ ಮೋಟೊವನ್ನು ನಿಷಿ-4 ಎಂದು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ.

5. Translate the following document to English language:

Marks: 20

ಅಂತರಂಜಿತಾಂಗಳು: 20

ಈ ಕೆಳಕಂಡ ದಸ್ತಾವೇಚನ್ನು ಅಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

ವ್ಯವಸ್ಥಾ ಪತ್ರ

ದಿನಾಂಕ 24.09.2018ರಂದು ಹಾಸನ ಜಿಲ್ಲೆ ಚನ್ನರಾಯಪಟ್ಟಣ ತಾಲೂಕು ಹೊಸೊರು ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ವಾಸವಾಗಿರುವ ದಿವಂಗತ ಶ್ರೀ ರಾಜೇಗೌಡರ ಮಗ ಸುಮಾರು 69 ವರ್ಷ ಪ್ರಾಯದ ಬೋರೇಗೌಡನಾಡ ನಾನು

ಹಾಸನ ಜಿಲ್ಲೆ ಚನ್ನರಾಯಪಟ್ಟಣ ತಾಲೂಕು ಹೊಸೊರು ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ವಾಸವಾಗಿರುವ ನನ್ನ ಮಗ ಸುಮಾರು 42 ವರ್ಷ ಪ್ರಾಯದ ಶ್ರೀ ಬಿ.ವೆಂಕಟೇಶ ಆದ ನಿನಗೆ ಬರೆದುಕೊಟ್ಟ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯ ವ್ಯವಸ್ಥಾ ಪತ್ರ ಏನೆಂದರೆ:

ಈ ಕೆಳಗೆ ಶೆಡ್ಯೂಲ್ ನಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿದ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯು ಮೂಲತಃ ನನ್ನ ತಂದೆ ಶ್ರೀ ರಾಜೇಗೌಡರಿಗೆ ಚನ್ನರಾಯಪಟ್ಟಣ ಭೂನಾಯ ಮಂಡಳಿಯ ಪ್ರಕರಣ ಸಂಖ್ಯೆ: ಟಿ.ಆರ್.ಎಲ್.634/1980-81 ನೇ ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಅನುಭೋಗದಾರನೆಂದು ತೀಮಾರ್ನಿಸಿ ಚನ್ನರಾಯಪಟ್ಟಣ ಭೂ ಸುಧಾರಣ ವಿಶೇಷ ತಹಶಿಲ್ಲಾರವರು ದಿನಾಂಕ 26.02.1989 ರಂದು ಘಾರಂ ನಂ.10 ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣ ಪತ್ರವನ್ನು ನೀಡಿದ ಆಸ್ತಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಆ ಪ್ರಕಾರ ನನ್ನ ತಂದೆ ರಾಜೇಗೌಡರು ತನ್ನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಆ ಆಸ್ತಿಯ ಖಾತೆಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಿ ಸ್ವಾರ್ಥಿನಾಗಾರರಾಗಿ ಸಂಪೂರ್ಣ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರದ ಹಕ್ಕು ಹೊಂದಿ ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದರು. ನನ್ನ ತಂದೆ ರಾಜೇಗೌಡರು ದಿನಾಂಕ 23.07.1998 ರಂದು ಮೃತಪಟ್ಟಿದ್ದ ಅವರು ದಿನಾಂಕ 04.09.1995ರಂದು ಬರೆದಂತ ನೊಂದಾಯಿತ ಉಯಿಲು ನಾಮೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಆ ಆಸ್ತಿಯು ನನ್ನ ಪಾಲಿಗೆ ಬಂದು ನಾನು ನನ್ನ ಹೆಸರಲ್ಲಿ ಖಾತ ಬದಲಾವಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ ಸಂಪೂರ್ಣ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರ ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದು. ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ಕ್ರಿನ್ ಮೇಲೆ ನನಗೆ ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಹಕ್ಕು ಇದ್ದು ನನ್ನ ಹೊರತು ಬೇರೆ ಯಾರಿಗೂ ಕೂಡ ಈ ಸ್ಕ್ರಿನ್ ಮೇಲೆ ಯಾವುದೇ ರೀತಿಯ ಹಕ್ಕು ಯಾ ಅಧಿಕಾರ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ನಾನು ಈ ವ್ಯವಸ್ಥಾ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆದುಕೊಡಲು ಸಂಪೂರ್ಣ ಅಧಿಕಾರವುಳ್ಳವನಾಗಿರುತ್ತೇನೆ.

ನನ್ನ ಮಗನಾದ ನೀನು ನನ್ನನ್ನು ಅವಲಂಬಿತನಾಗಿದ್ದು ನಿನ್ನ ಮೇಲೆ ನನಗೆ ಇರುವ ತ್ವೀತಿ ವಾತ್ಸಲ್ಯದ ಜೋತೆಕವಾಗಿ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ಟ್ರಿಗೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಹಕ್ಕುದಾರನಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕು ಎಂಬುದು ನನ್ನ ದೃಢ ಸಂಕಲ್ಪವಾಗಿದೆ.

ಅದರಂತೆ ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಪತ್ರದ ಮೂಲಕ ನಿನಗೆ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ಟ್ರಿಗೆ ಸಂಪೂರ್ಣ ಹಕ್ಕು ಸ್ಥಾಪಿಸಿ ಅದರ ಮೀದ್ದ ಸ್ವಾಧೀನ ವಾ ಅನುಭೋಗವನ್ನು ನಿನಗೆ ಒಪ್ಪಿಸಿ ಬಿಟ್ಟುಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ಸದರಿ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಗೆ ನೀನೆ ಸಂಪೂರ್ಣ ಹಕ್ಕುದಾರನಾಗಿ ಅದರ ಖಾತಾ ವಾ ಪದಣಿ ಪತ್ರ ಮತ್ತು ಕಂದಾಯ ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ನಿನ್ನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಬದಲಾಯಿಸಿಕೊಂಡು ಸಂಪೂರ್ಣ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರದ ಹಕ್ಕಿನಿಂದ ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಸದರಿ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯನ್ನು ವಿನಿಯೋಜಿಸಲು ಅಥವಾ ಪರಾಧೀನ ಮಾಡಲು ಸಂಪೂರ್ಣ ಹಕ್ಕುದಾರನಾಗಿರುತ್ತಿ.

ನಾನು ನನ್ನ ಸಂಪೂರ್ಣ ಒಪ್ಪಿಗೆಯಿಂದಲೆ ನಿನಗೆ ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆದುಕೊಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಇದನ್ನು ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದಲೂ ತಿದ್ದುಪಡಿ ಯಾ ರದ್ದು ಪಡಿಸುವ ಹಕ್ಕು ನಿನಗೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಾನು ಸ್ವ-ಇಚ್ಚೆಯಿಂದ ಬರೆದುಕೊಟ್ಟ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಪತ್ರ.

ಷೆಡ್ಯೂಲ್

ಹಾಸನ ಜಿಲ್ಲೆ ಚನ್ನರಾಯಪಟ್ಟಣ ತಾಲೂಕು ಹೊಸುರು ಗ್ರಾಮದ ಸರ್ವೆ ನಂ.195/8 ರಲ್ಲಿನ 3 ಎಕರೆ 40 ಗುಂಟೆ ಜಮೀನು.

ಮೂರಕ್ಕೆ: ಸರ್ವೆ ನಂ.194 ರಲ್ಲಿ ಜವರೇಗೌಡರ ಜಮೀನು

ಪಟ್ಟಮಕ್ಕೆ: ಸರ್ಕಾರಿ ರಸ್ತೆ

ಉತ್ತರಕ್ಕೆ: ಸರ್ವೆ ನಂ.196 ರಲ್ಲಿ ವೆಂಕಟಸ್ವಾಮಿಯವರ ಜಮೀನು

ದಕ್ಕಣಕ್ಕೆ: ಸರ್ವೆ ನಂ.193 ರಲ್ಲಿ ಕೃಷ್ಣಪ್ಪವರ ಮನೆ ಮತ್ತು ಬಾವಿ

ಈ ಮೇಲಾಣಿಸಿದ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿ ಮತ್ತು ಇದರಲ್ಲಿರುವ ಹಳೆಯ ಮನೆ ಮತ್ತು ಬಾವಿ ಮತ್ತು ಇದಕ್ಕೊಳ್ಳಿದ ಮಾಮೂಲು ದಾರಿ ಹಕ್ಕು, ನೀರಿನ ಹಕ್ಕು ಮತ್ತು ಅನುಭೋಗದ ಹಕ್ಕು.

6. Translate the following passage as extracted from a judgment to English language: Marks : 15

ಈ ಕೆಳಕಂಡ ತೀರ್ಣನ ಭಾಗವನ್ನು ಅಂಗ್ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

ಅಂಕಗಳು: 15

12. ಸರ್ವೋಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯದ ಮೇಲಿನ ಉಲ್ಲೇಖಿತ ತೀರ್ಣಗಳಲ್ಲಿರುವ ತತ್ವಗಳನ್ನು ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಮುಂದಿರುವ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಅವಲೋಕಿಸಿದಾಗ ವಾದಿಯ ತಾನು ಪ್ರತಿವಾದಿ 1 ಮತ್ತು 2ರ ನಡುವಿನ ವಿವಾಹಬಂಧನದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವುದನ್ನು ಹೊರತು ಪಡಿಸಿ ತನ್ನ ಸಾಧನೆಯನ್ನು ಮೇಲ್ಮೈಟಕ್ಕೆ ಸಾಬೀತು ಪಡಿಸಲು ಇತರ ದಾಖಲೆಯನ್ನು ಹಾಜರು ಪಡಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಹಂತದಲ್ಲಿ, ಎದುರುದಾರನ ಪರವಾಗಿ ಹಾಜರಾಗಿರುವ ಮಾನ್ಯ ವಕೀಲರು, ವಾದಿಯ ವ್ಯಾಸಂಗ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಶಾಲೆ/ಪ್ರಾಧಿಕಾರಗಳು ಕೊಟ್ಟ ವರ್ಗಾವಳೆ ಪತ್ರ ಮತ್ತು ಪ್ರತಿವಾದಿ 1 ಮತ್ತು 2ರ ನಡುವೆ ವಿವಾಹ ನೆರವೇರಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಗ್ರಾಮ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಪಡೆಯಲಾಗಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಲಾಗಿರುವ ಗ್ರಾಮಸ್ಥರು ನೀಡಿದ ಹೇಳಿಕೆಗಳಿರುವ ನಿಶಾನೆ ಪಿ-8 ಮತ್ತು ಪಿ-9ನ್ನು ಲಭ್ಯ ಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ. ಲಭ್ಯ ಮಾಡಿದ ನಿಶಾನೆ ಪಿ-8ನ್ನು ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ಅವಲೋಕಿಸಿದ್ದು, ಅಜ್ಞದಾರರ ಪರವಾಗಿ ಹಾಜರಾಗಿರುವ ಮಾನ್ಯ ವಕೀಲರು ಸರಿಯಾಗಿ ತೋರಿಸಿದಂತೆ ಅಜ್ಞದಾರನ ತಂದೆಯ ಹೆಸರಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಅಂಕಣದಲ್ಲಿ 'ರಾಜು ನಾಯ್' ಎಂದು ಕಾಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅದು ಮೇಲ್ಮೈಟಕ್ಕೆ ಮೂಲ ಹೆಸರನ್ನು ಹೊಡೆದುಹಾಕಿ ನಂತರ ಸದರಿ ನಮೂದು ಮಾಡಿರುವುದನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಇದು ಭಾಯಾಪ್ತತಿ ಆಗಿರುವುದರಿಂದ ಬದಲಾವಣೆಯಾಗಿದೆಯೆಂದು, ಮಾಪಾರ್ಣಾಗಿದೆಯೆಂದು ಅಥವಾ ಪರಿವರ್ತನಾಗಿದೆಯೆಂದು ನಿಷಾಯಕವಾಗಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಡಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ಸದರಿ ದಸ್ತಾವೇಜನ್ನು ಪರಿವರ್ತನಾಗಿರುವುದರ ಅಥವಾ ಮಾಪಾರ್ಣಾಟು ಮಾಡಿರುವುದರ ಸಂಬಂಧವಾಗಲಿ ಯಾವುದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಈ ವಿವಾದವನ್ನು ಅಧಿವಿಚಾರಣಾ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ತೀರ್ಣನಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯ ಯಾವುದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ್ದಲ್ಲಿ ಅದು ಉಭಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾರ್ಥಿ ಹಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಮೂವಾರ್ತೆಯ ಉಂಟುಮಾಡುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇರುತ್ತದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಮೇಲೆ ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಯಾವುದೇ ವಿವಾದವಿಲ್ಲದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯ ವಾದಿಯ ತಂದೆಯಾಗಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಗುರುತಿಸಿಕೊಂಡಿರುವುದನ್ನು ವಾದಿಯ ಮೇಲ್ಮೈಟಕ್ಕೆ ತೋರಿಸಿಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾನೆಯೇ ಎಂಬುದನ್ನು ವಿಚಿತಪಡಿಸುವ ಬಗೆಗಿನ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕೆ ಸೀಮಿತಗೊಳಿಸಿರುವುದಕ್ಕೆ

ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿರುತ್ತದೆಯೆಂಬುದು ಸ್ವಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಒಂದು ದಸ್ತಾವೇಜನ್ನು ಓದುವ ಮೂಲಕ ಈ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಪ್ರಶ್ನೆ ಆದೇಶವನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸುವ ಸೀಮಿತ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕಾಗಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬಹುದಾದ ನಿರ್ಣಯ ಮಾತ್ರ ಎಂದರೆ, ಅದು ಈ ರೀತಿ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲದೆ, ಗ್ರಾಮಸ್ಥರು ಕೊಟ್ಟಿರುವರೆಂದು ಹೇಳಲಾದ ಮತ್ತು ಪ್ರತಿವಾದಿ 1 ಮತ್ತು 2ರ ನಡುವೆ ವಿವಾಹವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಸಾಕ್ಷಿಕೆ ದಾಖಲಿಸಲಾದ ನಿಶಾನೆ ಪಿ.9 ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ನಿಶಾನೆ ಪಿ.8ಕ್ಕೆ ನೀಡಲಾದಂಥಹ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿಯೇ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ.

13. ವಿಷಯದ ಆ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ, ಅಧಿವಿಚಾರಣಾ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಮಂಜೂರು ಮಾಡಿರುವುದು ಮತ್ತು ರಕ್ತದ ಮಾದರಿಯನ್ನು ನೀಡಲು ಮತ್ತು ಡಿ.ಎನ್.ಎ. ಪರಿಇಕ್ಕೆಗೆ ಒಳಗಾಗಲು ಮೊದಲ ಎದುರುದಾರನಿಗೆ ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವುದು ಸಮರ್ಥನೀಯವಲ್ಲವೆಂದು ಈ ನ್ಯಾಯಾಲಯವು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುತ್ತದೆ.
